

RU

Образное содержание в структуре концепта ВЕСНА в эвенской лингвокультуре

Кузьмина Р. П.

Аннотация. Цель исследования - определить особенности вербализации образных признаков концепта ВЕСНА в языковой картине мира эвенов. В статье рассматриваются образные признаки в структуре концепта ВЕСНА в национальном мировосприятии, объективированные в виде концептуальных метафор и сравнительных конструкций, оформленных с помощью формантов подобия и сравнения. Научная новизна работы состоит в том, что впервые выделяются и описываются когнитивные признаки одного из ключевых концептов в сознании носителей эвенского языка. В результате исследования выявлены и охарактеризованы образные составляющие концепта ВЕСНА, дифференцирующиеся по различным когнитивным признакам, преобладающими из которых являются витальные, антропоморфные и предметные признаки. В содержании образной структуры концепта ВЕСНА определено, что в этническом видении мира сезон весны чаще всего ассоциируется с молодостью и выражен концептуальными темпоральными метафорами.

EN

Figurative Content in the Structure of the SPRING Concept in the Evenk Linguoculture

Kuzmina R. P.

Abstract. The aim of the study is to determine the particular qualities of the verbalization of the SPRING concept figurative features in the Evenks' linguistic worldview. The article deals with the figurative features in the structure of the SPRING concept in the national worldview objectified in the form of conceptual metaphors and comparative constructions formed with the help of similarity and comparison formants. The scientific novelty of the work lies in the fact that for the first time the cognitive features of one of the key concepts in the Evenk language speakers' minds are singled out and described. As a result of the study, the figurative components of the SPRING concept differentiated by various cognitive features are identified and characterized, the predominant of which are vital, anthropomorphic and objective features. It is determined in the content of the figurative structure of the SPRING concept that in the ethnic vision of the world, the spring season is most often associated with youth and is expressed by conceptual temporal metaphors.

Введение

Исследование лингвокультурных ключевых концептов в языковой картине мира миноритарных этносов в русле антропологической парадигмы в настоящее время является одним из актуальных направлений. В североведческом языкознании описание базовых лингвокультурных концептов нашло отражение в работах Е. В. Мерекиной (2008), Н. Ю. Ушницкой (2020) и др. В эвеноведении некоторые структурно-семантические признаки концептов, включенных в состав макроментального поля ВРЕМЕНА ГОДА, представлены в статьях Р. П. Кузьминой (2018).

Задачи исследования: выявить образные концептуальные составляющие концепта ВЕСНА в поэтических и прозаических произведениях эвенов на языке оригинала; определить средства вербализации образного содержания весеннего сезона в этнической языковой картине мира; описать когнитивные дифференциальные признаки концепта ВЕСНА в сознании носителей языка.

В исследовании осуществляется характеристика образных концептуальных признаков в структуре концепта ВЕСНА в языковом сознании эвенов, выявленных в результате анализа примеров, полученных методом сплошной выборки из материалов художественных произведений на языке оригинала. При характеристике используются также методы лингвокультурологического анализа, принятые в научной школе под руководством М. В. Пименовой и позволяющие установить когнитивные признаки концепта ВЕСНА в эвенской лингвокультуре.

Теоретической базой исследования послужили труды Ю. С. Степанова (2004), В. А. Масловой (2016), В. В. Колесова, М. В. Пименовой (2016), З. Д. Поповой и И. А. Стернина (2010) и др., посвященные проблемам лингвокультурных национальных концептосфер и когнитивной лингвистики.

Практическая значимость состоит в том, что результаты работы могут быть использованы в лекционных и практических курсах по эвенской лингвокультурологии в ссузах и вузах.

Основная часть

Образные признаки концепта определяют чувственное восприятие мира того или иного народа. Образное содержание ключевого концепта ВЕСНА в лингвокультуре эвенов выражено посредством метафор и устойчивых сравнений. По мнению В. А. Масловой и М. В. Пименовой (2016), «метафора образует фундамент концептуальной системы, она определяет способ человеческого осознания событий, фактов, способов действий. Человек обладает способностью без особых усилий, зачастую бессознательно, проецировать одно явление на другое. Система общепринятых концептуальных метафор главным образом неосознаваема, автоматична и употребляется без заметного усилия» (с. 186). З. Д. Попова и И. А. Стернин (2010) отмечают, что «когнитивные метафоры в процессе когнитивной интерпретации должны быть сформулированы как определенные содержательные признаки, входящие в структуру концепта. Эти признаки извлекаются из содержания метафоры, преимущественно из основания сравнения, которое легло в основу метафоры» (с. 206-207).

Весенний сезон в лингвокультуре эвенов делится на два периода:

1. *нэлкэ, нэлкэни* ‘первая половина весны (до появления зелени); весной (ранней, в первой половине)’, ‘предвесенье; ранняя весна; весна света’, соответствующие *февралю-марту* ‘эври мир-эври эчэн’;
2. *эври мир-эври эчэн* и *нэгни* ‘весна (вторая половина, после появления зелени)’, *нэгнэни* ‘поздняя весна’, охватывающая *апрель-май* ‘эври билэн-эври унма’.

Образная часть в структуре концепта в эвенской языковой картине мира представлена в виде метафор и устойчивых сравнений, реализующих различные когнитивные составляющие весеннего сезона (см. в Табл. 1). В языковой картине мира эвенов выявлены следующие образные концептуальные признаки ВЕСНЫ:

перцептивный признак – запах: *Нэлкэниңу уннэн эмрин...* (Лебедев, 2004, с. 8). / ‘Запах весны идет...’ (здесь и далее – перевод автора статьи. – Р. К.);

предметный признак – одеяло: *Нэлкэниңу төрү дассин...* (Лебедев, 2004, с. 8). / ‘Весна (моя) землю накрыла...’;

витальные признаки – движение: *Нэлкыни эмьддын, Имынды мануддун...* (Протопопова-Гулуңэ, 2008, с. 75). / ‘Весна идет, снег убывает...’.

В сознании носителей языка ВЕСНА ассоциируется с молодостью, что находит аналогии в мировосприятии многих народов. В. А. Маслова и М. В. Пименова (2016) пишут, что для русской языковой картины мира «весна – это возрождение жизни. Весна понимается и как период юности. Юность – это *заря жизни*; подобные метафоры свойственные для души (*озарило душу; озарение в душе; заря в душе*). Юность – это и пора цветения, расцветания человека (ср.: *расцвести душой; заря в душе*)» (с. 144).

Образный темпоральный признак *весна – молодость* в эвенской лингвокультуре представлен концептуальными метафорами *нэсти нэлкэ* ‘молодая весна’, *нэсэлдэр нэлкэни* ‘юная весна’: *Нэсти нэлкэ дагамран, Ханин өрусич икэлрэн, Як бэкэчэн нэсэгчэн од, Эрэли көеми мямси нод...* (Кривошапкин, 1995, с. 147). / ‘Весна молодая приближается, Душа радостно поет, Все вокруг помолодело, Вокруг изумительная красота...’; *Нэсэлдэр нэлкэни...* (Лебедев, 2009, с. 73). / ‘Юную весну...’.

В эвенском видении мира ВЕСНА персонифицируется и выступает в образе *молодой девушки*: *Хани асаткан – нэлкэни...* (Кривошапкин, 1995, с. 152). / ‘Нарядная девушка – весна...’.

В этническом сознании ВЕСНА обладает образными признаками стихии *огня*: *Мэңэм тогу эрэли хучэ. Алаке, нодакэ, нэлкэни, Уданит, алаттит мут хину!...* (Кривошапкин, 1995, с. 152). / ‘Золотой огонь вокруг раздувает. Как хорошо, красота какая, весна, Как долго мы тебя ждали!...’.

В художественном дискурсе эвенов в структуре концепта ВЕСНА значимое место занимает образ *сердца*, обладающего следующими концептуальными признаками:

ментальными и *витальными*: *Миавму айавань диалкаңчин, Тиңэндук төтэлдэй нэкэчин...* *Айавми он этэм би икэр, Нэлкэни төрэнэн биникэн...* (Лебедев, 2009, с. 45). / ‘Сердце мое **любовью** наполняется, Из груди **выскочить** готово... Влюбившись, как могу не петь, На весенней земле живя...’;

стихийными признаками и признаками *занятий*: *Борили минду хи, нэлкэни, Борили нөлтэңи нямдукун. Та-ракам би миавму хуйэлдин, Хуйэлми икэлбу икэлдин...* (Лебедев, 2009, с. 33). / ‘Поделись со мною ты, весна, Теплым солнечным светом. Тогда мое сердце **вскипит**, Вскипев, будет песни **петь**...’.

Таблица 1. Когнитивные признаки ВЕСНЫ в языковом сознании эвенов

Образные признаки	Примеры концептуальных метафор
перцептивный признак	запах ‘уннэ’
предметный признак	накрыть ‘дастай’
витальный признак	движение – идет ‘эмэддэн’, пришла ‘эмнэн’
темпоральный признак	молодость ‘нэсэгчэн’, юная ‘нэсэлдэри’
антропоморфный признак	девушка ‘асаткан’
стихийный признак	огонь ‘тог’
соматический признак	сердце ‘мяван’

В эвенском языковом сознании в понятийное поле концепта ВЕСНА включены признаки, характеризующие природные явления весеннего сезона: *нэлкэрэп иманра* 'весенний снег', *ундидди бөкэс* 'тающий лед', *мокинна ураддин* 'пробуждение природы', *нечэлбэдек, чулбаргадык* 'цветение природы', *нэлкэрэп тылка, нэлкэрэп мөдэ* 'весеннее половодье', *биракчан* 'ручей', *нэлкэрэп хабда* 'весенняя капель', *нонап удан* 'первый дождь', *чивкачар икэнмэитэн* 'пение птиц', *нөлтэн* 'солнце'.

Данные природные явления, свойственные весеннему сезону, в сознании эвенов наделены различными образными концептуальными признаками.

Признак *тающий снег* актуализируется посредством предметной концептуальной метафоры – *одеяние* (мука 'доха, шуба') и *покрывало* (*нэмгэр* 'покрывало'): *Турэндэкэн нэбатыв мукандяй дэйран, нюлтэнэ нэлэриди* (Тарабукин, 2009, с. 31). / 'Земля белую **шубу** спрятала, испугавшись солнца...'; *Төрэнде нэмгэрэн унди, Эникэн ичурэ эсэнэн...* (Степанов-Ламутский, 1976, с. 50). / '**Покрывало** земли растаяло, Невидимое уплыло...'

В языковой картине мира эвенов *весенний снег* на вершинах гор сравнивается со сверкающим *бриллиантом*: *Иңэнь төрлэ нэлкэни бадич эмрэн. Урэкчэрдүлэ иманра хо хутарси одни. Нөлтэн мэнэн тогдун иманра бриллиангичин гилдэлрэн...* (Кривошапкин, 2018, с. 115). / 'На Север весна пришла рано. На горных вершинах сверкает снег. Под огненными лучами солнца, снег, словно **бриллиант**, блестит...'

В эвенской лингвокультуре признаком ВЕСНЫ является *таяние льда*, вербализующееся в эвенском языке посредством *витальных* и *предметных* метафор: *Төр букэс хукталбиг хигракан, Хунилбэг чулбаняч ханитни...* (Степанов-Ламутский, 1976, с. 20). / 'Когда земля ледяную бахрому снимет, то она **наряжается** в зеленое **одеяние**...'

Когнитивный признак *пробуждение природы* актуализирован посредством *антропоморфных* и *предметных* метафор: *Нэлкэрэп мокинна урчалан, Инэнэтен чулбана ханитни...* (Степанов-Ламутский, 1976, с. 50). / 'Когда **оживляется** весенняя природа, Каждый день в зеленое **наряжается**...'; *Тек айанна мяладдин айдин...* (Кривошапкин, 2018, с. 113). / 'Сейчас время **пробуждения** природы...'

Образный концептуальный признак *цветение природы* представлен метафорами *движения*: *Нэгнир нөчэ, нонап нөчэ, Иманрав табдас хивэвтэн...* (Лебедев, 2009, с. 36). / 'Весеннее цветение, первое растение Сквозь снежный покров **прорастает**...'; признаками *одеяния*: *Эрэл бугандял урэлдэридукур гякитанач аич оич ханисна...* (Лебедев, 2009, с. 31). / 'Эти земли от радости в разноцветные **одежды** нарядились...'

В структуре образных составляющих концепта определен когнитивный признак *весеннее половодье*, который представлен *витальными* концептуальными метафорами: *Урэкчэн дякван хилкамнин, Окатал нунтаки эсэнэ. Нэлкэни хөллэччэ дюгарман...* (Степанов-Ламутский, 1976, с. 20). / '**Омывая** ущелья горных хребтов, Реки поплыли по весенним тропам...'; *Тарав дюскэн мөлни мөтутми, Элдэнэ итидун чарална...* (Степанов-Ламутский, 1976, с. 50). / 'Об этом предупреждают родниковые воды, **Журча** на крутых горных склонах...'

В ментальном поле концепта ВЕСНА выделен признак *биракчан* 'ручей', переданный метафорами, которые репрезентируют различные когнитивные признаки:

признаки *движения*: *Чаралникан, куниникан, Биракчану эйсэнэн...* (Лебедев, 2009, с. 55). / 'Журча, крича, Ручеек разливается...'; *Нод нэлкэни эмчэн эрустун, Хоканча биракчан чаралран...* (Кейметинов, 2001, с. 7). / 'От радости, что наступила красивая весна, Радостно речка журчит...';

признаки *занятий*: *Нэлкэр биракчан икэнникэн эйэнин...* (Лебедев, 2009, с. 69). / 'Весной ручей, **напевая**, плывет...';

зооморфные признаки: *Нэлкэр биракчан... Дизбэр дилганди бэй миавман осинни...* (Лебедев, 2009, с. 69). / 'Весенний ручей... Своим звонким голосом мое сердце **царапает**...'

В эвенской лингвокультуре признак *нэлкэрэп хабда* 'весенняя капель' выражен метафорами, объективирующими различные образные концептуальные признаки:

витальные: *Хабда мялча... Төрлэ тикчэ, Дялби бакча... Хэбдекникэн эсэнчэ* (Белолобская, 2019, с. 48). / 'Капель **проснулась**... На землю **упала**, Родных **нашла**... Смясья, **поплыла**'; *Як аин, өрусэн, Нэлкэни эмыргэн! Хабдачакан хабдалран, Чумрулан чургалран...* (Бокова, 2013, с. 10). / 'Как хорошо, радостно, Весна наступила! Капельки капают, Сосулька закапала...';

эмоций и занятий: *Өрэлдэчэ... Икэнэлчэ, Иненэлчэ...* (Белолобская, 2019, с. 48). 'Обрадовалась, Начала петь, Смяться...'

Признак *пение птиц*, выявленный в структуре концепта ВЕСНА, актуализирован посредством концептуальных метафор *движения* и *занятий*: *Маранна ханича додукун, Чивкичан нэлкэнив дбнтуддан, Отанюн мөли тяматникан...* (Степанов-Ламутский, 1976, с. 20). / 'Выглядывая из-за радуги, Птичка **воспевает** весну, **Купаясь** с волной в воде...'; *Чивкачар-да өрэлдэчэл, Нэрэнэкэн дэгэннэ, Игудэч-тэ чибална...* (Захарова, 2014, с. 6). / 'И птички радуются, махая крыльями, летают, звонко щебечут...'

Одним из признаков второго периода весеннего сезона в лингвокультуре эвенов является признак *нонап удан* 'первый дождь', реализованный в языковом сознании этноса концептуальными *витальными* метафорами: *Нонап удан паргатни, Нэлкэни дагамрин илкэнни...* (Кривошапкин, 2004, с. 4). / 'Первый дождь **льет**, Знак приближения весны...'; *Инэни оларан, Нэлкэрэп хаьбдадук...* (Лебедев, 2009, с. 48). / 'День **вздрогнул** от первых весенних капель дождя...'

В структуре образной составляющей концепта ВЕСНА источником повышенной метафоризации является *солнце*, представленное различными концептуальными метафорами:

витальными – *движение*: *Долбаран хатарсив немкамнин, Иңэнсив инэнив илбэмнин. Нэлкэни нөлтэнни эвилрэн...* (Кейметинов, 2013, с. 25). / 'Ночную темноту **вспугнув**, Холодный день **прогнав**. Весеннее солнце **начало играть**...';

стихийными – *огонь*: *Нэлкэрэп нөлтэн нэрин тогдин, Ач муднач өрусич нөлдэлдэн!...* (Кривошапкин, 1995, с. 147). / 'Весеннее солнце горит ярким **огнем**, Бесконечной радостью освещает...';

артефактными – золото: *Нэлкэ нөлтэн гуд нянидук мэнэн гарпанналби төрду төйрэн...* (Кривошапкин, 2018, с. 116). / ‘Весной солнце с неба **золотыми** лучами стреляет...’.

Сравнительная конструкция с компонентом *солнце* актуализирует зооморфный признак: *Кулума эе окатлин, Нөлтэн тоган эвиддэн, Мэнэн таңнялкан орүчичин, Улгин ойлин тямачиддан...* (Степанов-Ламутский, 1976, с. 5). / ‘На речной глади Колымы Солнце играет огнями, Словно **олень** с золотыми рогами, По волнам плывет...’.

В мировоззрении эвенов весеннее солнце **антропоморфизуется** и предстает в образе старшей сестры: *Буг үнэ хэлбуттэн, Нөлтэнкэ экэйңэ, Исуддыв бэлинрэн...* (Лебедев, 2009, с. 48). / ‘Земля-бабушка водит, **Сестрице** – Солнцу Растущему помогает...’.

Заключение

Таким образом, анализ художественного дискурса эвенов на языке оригинала позволяет сделать вывод, что в национальном языковом сознании образные концептуальные составляющие ВЕСНЫ актуализированы в виде метафор и устойчивых сравнений. Выявленные в содержании концепта ВЕСНА когнитивные признаки дифференцируются следующим образом: витальные, предметные, перцептивные, стихийные, артефактные, антропоморфные, а также признаки занятий, ментальные и зооморфные. В эвенском мировосприятии весенний сезон чаще всего ассоциируется с молодостью. Также определено, что в сознании носителей языка концепт ВЕСНА связан с такими важными для всех лингвокультур концептами, как СЕРДЦЕ, СОЛНЦЕ и РУЧЕЙ.

Перспективой дальнейшего исследования является более подробный анализ художественного и фольклорного дискурса эвенов на языке оригинала с привлечением материалов других языков для выявления специфики концептуализации структурных признаков концепта ВЕСНА в языковом сознании этноса.

Источники | References

1. Белолобская В. Г. Нургэнэк: стихи. Якутск: Бичик, 2019.
2. Бокова Е. Н. Херилбу, инилбу одялра!: мэн дялди анидыңу дэнтурбу. Якутск: Бичик, 2013.
3. Захарова Х. Н. Сияние утренней зари: сборник стихов и песен. Якутск: Изд-во СВФУ, 2014.
4. Кейметинов В. С. Дэнтуралби анирам: стихи. Якутск: Бичик, 2013.
5. Кейметинов В. С. Радуга на сердце. Якутск: Бичик, 2001.
6. Колесов В. В., Пименова М. В. Введение в концептологию: уч. пособие. М.: Флинта; Наука, 2016.
7. Кривошапкин А. В. Белый ягель. Якутск: Бичик, 2004.
8. Кривошапкин А. В. Иңэнь төр икэлни. Песни Севера. Якутск: Бичик, 1995.
9. Кривошапкин А. В. Тормита буюсэмңэ. Охотник Тормита. Якутск: Бичик, 2018.
10. Кузьмина Р. П. Концепт ЗИМА в языковой картине мира эвенов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 10-2 (88).
11. Лебедев В. Д. Икэ эңин: стихи. Якутск: Бичик, 2009.
12. Лебедев В. Д. Родной край: стихи. Якутск: Бичик, 2004.
13. Маслова В. А., Пименова М. В. Коды лингвокультуры: уч. пособие. М.: Флинта; Наука, 2016.
14. Мерекина Е. В. Культурные концепты как ядерная часть языкового сознания малочисленного народа (этнолингвокультурологическое исследование языка эвенков): автореф. дисс. ... к. филол. н. Барнаул, 2008.
15. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ; Восток-Запад, 2010.
16. Протопопова-Гулунэ Т. Хаардах дойдум ил тыына. Якутск: Бичик, 2008.
17. Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. Изд-е 3-е, испр. и доп. М.: Академический Проект, 2004.
18. Степанов-Ламутский П. А. Друзья-звезды. Стихи. Якутск: Кн. изд-во, 1976.
19. Тарабукин Н. С. Мое детство: рассказы и стихи. Якутск: Бичик, 2009.
20. Ушницкая Н. Ю. Базовые лингвокультурные концепты в языковой картине мира эвенков и русских. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2020.

Информация об авторах | Author information

RU Кузьмина Раиса Петровна¹, к. филол. н.
¹ Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук, г. Якутск

EN Kuzmina Raisa Petrovna¹, PhD
¹ Institute for Humanitarian Research and Problems of Indigenous Peoples of the North of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Yakutsk

¹ raisakuzmina2013@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 16.07.2022; опубликовано (published): 31.08.2022.

Ключевые слова (keywords): языковая картина мира; этническое сознание; лингвокультура; образные признаки; концепт; linguistic worldview; ethnic consciousness; linguoculture; figurative features; concept.